КАЗАХСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ имени АЛЬ-ФАРАБИ

Л. Е. Страутман Ш. Б. Гумарова А. А. Жаутикбаева

LEARNING ТО TRANSLATE BY TRANSLATING: ENVIRONMENTAL PROBLEMS

Методическое пособие no переводу научно-технических текстов

Алматы

«Казак университет!» 2013



УДК 811.111 ББК81.2 Англ-923 С 98

Рекомендовано Ученым советом факультета филологии литературоведения и мировых языков и РИСО КазНУ им. аль-Фараби

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент З.Ш. Калыкова кандидат филологических наук, доцент 3. У. Утебаева кандидат филологических наук, доцент А.А. Мулдагалиева

Страутман Л.Е., и др. С 98 Learning to translate by translating: Environmental problems: методическое пособие no переводу научно-технических текстов / Л.Е. Страутман, Ш.Б. Гумарова, А.А. Жаутикбаева. - Алматы: К^азак университет!, 2013. - 105 с. ISBN 978-601-247-

В методической разработке представлены лексические единицы и грамматические структуры в виде сравнения их использования в английском и русском языках. В разработке были использованы оригинальные тексты из сборников по охране окружающей среды и методами борьбы с последствиями стихийных бедствий, в частности, приводятся материалы по землетрясению и гигантскому цунами в Юго-Восточной Азии.

Данная методическая разработка предназначена для магистрантов и преподавателей специальности «Экология», а также может быть использована в качестве дополнительного материала для самостоятельной работы студентов географического факультета

УДК 811.111 ББК 81.2 Англ-923

© Л.Е. Страутман, Ш.Б. Гумарова, А.А.

Жаутикбаева, 2013

ISBN 978-601 -247- С КазНУ им. аль-Фараби, 2013

т

Учебное издание

Страутман Лидия Евгеньевна Гумарова Шолпан Билашевна Жаутикбаева Алия Аблиметовна

LEARNING ТО TRANSLATE BY TRANSLATING: ENVIRONMENTAL PROBLEMS

Методическая разработка по переводу научно-технических текстов

Учебное пособие

Редактор Г. С. Бекбердиева Компьютерная верстка Т.Е. Сапарова Дизайн обложки: Т.Е. Скоков

ИБ № 6469

Подписано в печать 15.05.13. Формат 60x84 1/16. Бумага офсетная. Печать цифровая. Объем п.л. Тираж 150 экз. Заказ № 481. Издательство «Казак университет!» Казахского национального университета им. аль-Фараби. 050040, г. Алматы, пр. аль-Фараби, 71. КазНУ. Отпечатано в типографии издательства «Казак университета».